

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 58 (1932)
Heft: 34

Illustration: Gewiss, Frankreichs Säbel ist unangenehm - aber sein Schleifstein steht in Deutschland
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

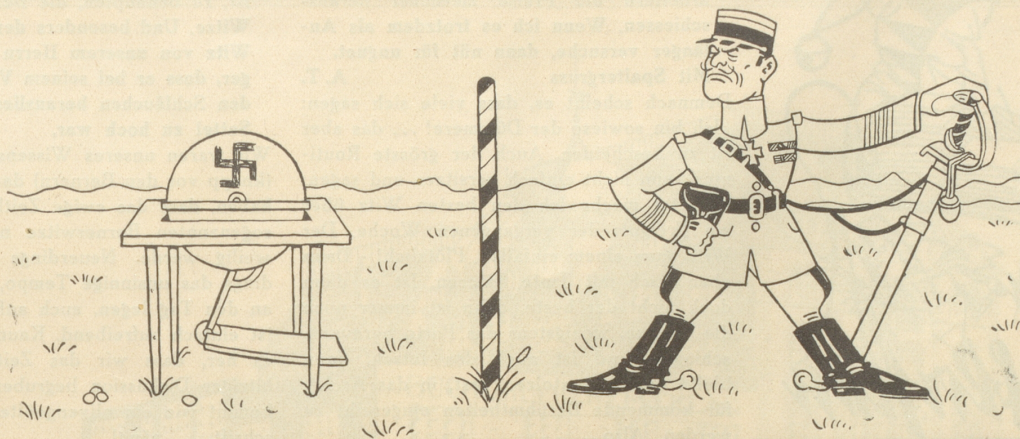
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Gewiß, Frankreichs Säbel ist unangenehm — aber sein Schleifstein steht in Deutschland!

(Der wahre Jakob, Berlin)

In Zeiten der Wunder

von Helge Härneman.

Aus dem Schwedischen von Age Avenstrup
und Elisabeth Treitel.

Es waren ziemlich viel Leute auf der Strasse. Die Autos hupten, die Elektrischen klingelten, der Verkehr wogte hin und her, intensiv, stärkste Geschäftszeit.

Da kam sie. Nicht sie, mit grossem S, bitt schön, sondern sie, die die Hauptperson in dieser kurzen Skizze aus dem Leben ist. Sie ging schnell die Strasse dahin, mitten durch das Gewimmel, und es war weiter nichts Merkwürdiges an ihr, als dass sie ging und ein Buch las. Sie war tatsächlich in das Buch vertieft.

Ohne sich um die Welt um sie herum, die Frühlingssonne, die Autos, die Elektrischen und die Fussgänger zu kümmern, ging sie in raschem Tempo geradeaus und hielt das Buch vor den Augen. Es war ein reines Wunder.

Ehrenfried und ich blieben stehen und starrten. Sie sah uns nicht, ging nur vorbei und wendete gerade ein Blatt. Es war sicher ein sehr spannendes Buch. Vielleicht von der Courths-Mahler, vielleicht von der Marlitt. Sie war sicher bei dem Kapitel, in dem der Held seinen Antrag macht und einen Korb bekommt, was aber auf einem finsternen Missver-

ständnis beruht, das die Autorin jedoch erst nach weiteren 25 Bogen aufklärt.

«Komm», sagte Ehrenfried, «wir wollen hinter ihr hergehen und sehen, wie die Sache abläuft. Sie muss bald über die Strassenkreuzung gehen. Ich wette 5 Franken, dass sie überfahren wird und nie erfährt, wie es dem liebenden, jungen Paar ergeht.»

«Ich setze 5 Franken dagegen», sagte ich. «Sie kommt mit heiler Haut davon. Die Vorsehung ist manchmal so sonderbar weise.»

Wir eilten ihr nach. Sie las eifrig, stiess hier und da gegen einen Laternepfahl, streifte die Passanten und war bis an die Strassenkreuzung gekommen. Ein Auto bog von links in die Querstrasse, ein anderes kam aus derselben Strasse heraus. Sie tat einen Schritt auf den Damm und ging unberührt weiter.

Wir blieben stehen und schlossen die Augen vor Entsetzen. Das heisst, ich schielte ein kleines bisschen mit dem einen Auge hin; das ist man ja schliesslich seinem Beruf schuldig. Beide Autos bogen scharf aus, und die Vorderräder schurrtten gegen die Bordschwellen.

Die Dame mit dem Buch merkte nichts. Sie war drüben auf dem anderen Bürgersteig gelandet. Aber die Chauffeure guckten und starrten, und der eine nahm die Mütze ab und kratzte sich den Kopf und gab ein Wort von sich, das ich bei diesem schönen Wetter nicht wiederholen möchte.

«Da hast du es!» sagte ich zu Ehrenfried, «Sie ist heil davongekom-

men! Darf ich um meine fünf Franken bitten?»

«Die fünf Franken, — nein, — die bekommst du nicht. Du bist mir seit einem halben Jahr 5 Franken schuldig, also sind wir jetzt quitt.»

Auf diese Weise bin ich meine Schulden los geworden. Aber meine Absicht war es nicht.

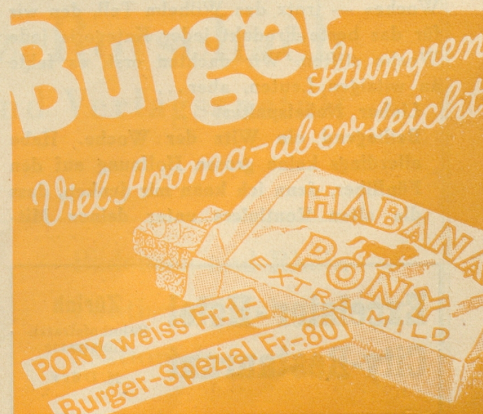
KÜSNACHT BEI ZÜRICH

Hotel Sonne

am See. Pracht. Garten dir. am See. Säle für Gesellschaften und Hochzeiten. Spezialität: Fischküche. Zürichsee- u. Herrschaftlerweine. Zimmer mit fl. Wasser. **Autohalt** (Garage). Bürgerliche Preise. **E. Guggenbühl-Heer.**

Romanshorn am Bodensee
Seehotel „Schweizerhaus“

Herrliche Lage dir. am See; große Terrassen mit Blick auf See und Gebirge, in unmittelbarer Nähe von Bahnhof und Schiff. Vorzügliche Küche und Keller bei bescheid. Preisen. Zimmer mit fließ. Wasser. Garage. Telefon 6. Das ganze Jahr offen. **H. Oberlaender.**



auf einen Schlag
gute Kur und schöne Ferien

IM HOTEL LATTMANN
BAD RAGAZ